

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare introdusă de Tribunale di Milano (Italia) la 31 ianuarie 2011 — Procedură penală împotriva lui Assane Samb

(Cauza C-43/11)

(2011/C 113/12)

Limba de procedură: italiana

Instanța de trimitere

Tribunale di Milano

Partea din acțiunea principală

Assane Samb

Întrebarea preliminară

În lumina principiilor cooperării loiale și efectului util al directivelor, articolele 15 și 16 din Directiva 2008/115/CE⁽¹⁾ exclud posibilitatea ca un resortisant al unei țări terțe, aflat în situație de ședere ilegală pentru statul membru, să fie sancționat cu pedeapsa închisorii de până la patru ani în cazul nerespectării primului ordin al Questore și cu pedeapsa închisorii de până la cinci ani pentru nerespectarea ordinelor ulterioare (cu obligația corelativă a poliției judiciare de a proceda la arestarea în flagrant) ca urmare a simplei lipse de cooperare a acestuia în cadrul procedurii de expulzare și în special ca urmare a simplei nerespectări a unui ordin de returnare emis de autoritatea administrativă?

⁽¹⁾ JO L 348, p. 98.

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare introdusă de Judecătoria Timișoara (România) la data de 2 februarie 2011 — SC Volksbank România SA/Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor CRPC ARAD TIMIȘ

(Cauza C-47/11)

(2011/C 113/13)

Limba de procedură: română

Instanța de trimitere

Judecătoria Timișoara

Părțile din acțiunea principală

Reclamantă: SC Volksbank România SA

Pârâtă: Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor — Comisariatul Județean pentru Protecția Consumatorilor (CRPC) ARAD TIMIȘ

Întrebările preliminare

1. Art. 30 alin. 1 din Directiva 2008/48⁽¹⁾ trebuie interpretat în sensul în care interzice statelor membre să prevadă aplicarea legii naționale de transpunere a Directivei și contractelor încheiate anterior intrării în vigoare a dispoziției naționale?
2. Art. 22 alin. 1 din Directiva 2008/48 trebuie interpretat în sensul instituirii unei armonizări maxime în domeniul contractelor de credit de consum, armonizare care nu permite statelor membre:
 - 2.1. să extindă câmpul de aplicare al regulilor cuprinse în Directiva 2008/48 asupra unor contracte excluse expres din câmpul de aplicare al acesteia (cum ar fi contractele de credit ipotecar)? sau
 - 2.2. să instituie obligații suplimentare pentru instituțiile de credit referitoare la tipurile de comisioane ce pot fi percepute de către acestea în contractele de credit de consum care intră în câmpul de aplicare al dispoziției naționale de transpunere?
3. Dacă răspunsurile la întrebările de la punctul 2 sunt negative, principiile libertății de circulație a serviciilor și cel al libertății de circulație a capitalurilor trebuie interpretate în sensul interzicerii unui stat membru de a impune instituțiilor de credit măsuri prin care interzice în contractele de credit de consum perceperea comisioanelor bancare care nu fac parte din lista celor admise, fără ca acestea din urmă să fie definite de legislația statului respectiv?

⁽¹⁾ Directiva 2008/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2008 privind contractele de credit pentru consumatori și de abrogare a Directivei 87/102/CEE a Consiliului (JO L 133, p. 66).

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare introdusă de Tribunale di Ivrea (Italia) la 4 februarie 2011 — Procedură penală împotriva lui Lucky Emegor

(Cauza C-50/11)

(2011/C 113/14)

Limba de procedură: italiana

Instanța de trimitere

Tribunale di Ivrea

Partea din acțiunea principală

Lucky Emegor

Întrebările preliminare

În lumina principiilor cooperării și efectului util al directivelor, articolele 15 și 16 din Directiva 2008/115/CE ⁽¹⁾ exclud posibilitatea ca un resortisant al unei țări terțe, aflat într-o situație ilegală pe teritoriul național, să fie sancționat cu pedeapsa închisorii de până la 4 ani în cazul nerespectării primului ordin al Questore de părăsire a teritoriului național în termen de 5 zile de la notificare și cu pedeapsa închisorii de la 1 la 5 ani pentru nerespectarea ordinelor ulterioare, cu obligația poliției judiciare de a proceda la arestarea în flagrant, ca urmare a simplei lipse de cooperare a acestuia în cadrul procedurii de expulzare și în special ca urmare a nerespectării ordinului administrativ de returnare?

⁽¹⁾ JO L 348, p. 98.

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare introdusă de Tribunale di Ragusa (Italia) la 9 februarie 2011 — Procedură penală împotriva lui Mohamed Mrad

(Cauza C-60/11)

(2011/C 113/15)

Limba de procedură: italiana

Instanța de trimitere

Tribunale di Ragusa

Partea din acțiunea principală

Mohamed Mrad

Întrebările preliminare

1. Dacă Directiva 2008/115/CE ⁽¹⁾ trebuie considerată direct aplicabilă în ordinea internă a Statului Italian începând cu 25.12.2010;
2. Dacă articolul 14 alineatele 5ter și 5quater din Decretul legislativ 286/98, cu modificările ulterioare, este compatibil cu articolele 15 și 16 din directiva comunitară menționată, cu obligația corespunzătoare pentru instanță de a lasă neaplicată legea internă.

⁽¹⁾ JO L 348, p. 98.

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare introdusă de Corte di Appello di Trento (Italia) la 10 februarie 2011 — Procedură penală împotriva lui El Dridi Hassen alias Karim Soufi

(Cauza C-61/11)

(2011/C 113/16)

Limba de procedură: italiana

Instanța de trimitere

Corte di Appello di Trento

Părțile din acțiunea principală

El Dridi Hassen alias Karim Soufi

Întrebarea preliminară

În lumina principiului colaborării loiale, care are ca efect util atingerea obiectivelor directivei, și a principiului proporționalității, al caracterului adecvat și al individualizării pedepsei, articolele 15 și 16 din Directiva 2008/115/CE ⁽¹⁾ se opun:

1. posibilității de a sancționa penal nerespectarea unei etape intermediare a procedurii administrative de returnare, înainte de finalizarea acesteia, prin aplicarea celor mai stricte măsuri coercitive, posibile încă din punct de vedere administrativ?
2. posibilității de a sancționa cu pedeapsa cu închisoarea de până la patru ani simpla lipsă de cooperare a persoanei în cauză la procedura de expulzare și, în special, în cazul nerespectării primului ordin de returnare emis de autoritatea administrativă?

⁽¹⁾ JO L 348, p. 98.

Acțiune introdusă la 11 februarie 2011 — Comisia Europeană/Regatul Spaniei

(Cauza C-64/11)

(2011/C 113/17)

Limba de procedură: spaniola

Părțile

Reclamantă: Comisia Europeană (reprezentanți: R. Lyal și J. Baquero Cruz, agenți)

Pârât: Regatul Spaniei

Concluziile reclamantei

- Constatarea faptului că, prin adoptarea articolului 17 alineatul (1) din Decretul regal legislativ nr. 4/2004 din 5 martie de aprobare a textului consolidat al legii privind impozitul pe profit, Regatul Spaniei nu și-a îndeplinit obligațiile care îi revin în temeiul articolului 49 din Tratatul privind Funcționarea Uniunii Europene (TFUE) și al articolului 31 din Acordul privind Spațiul Economic European (SEE);
- obligarea Regatului Spaniei la plata cheltuielilor de judecată.

Motivele și principalele argumente

Dispoziția în cauză prevede un regim special aplicabil profiturilor nerealizate ale activelor societăților care își transferă sediul într-un alt stat membru al Uniunii Europene, încetându-și activitățile în Spania pentru a le continua într-un alt stat membru, sau care își transferă activele în alt stat membru. În aceste ipoteze, statul spaniol taxează aceste profituri nerealizate la momentul ieșirii, astfel încât societățile vizate trebuie să achite o datorie fiscală privind venituri nerealizate și ipotetice, care nu se vor realiza, poate, niciodată. Acest regim constituie o excepție de la regula generală în temeiul căreia este impozitat venitul efectiv încasat de persoana impozabilă în perioada impozabilă.